Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

Кафедра зарубежной филологии и прикладных коммуникаций

Методические рекомендации для обучающихся по освоению дисциплины

ФТД.03 Иностранный язык в профессиональной деятельности

Основная профессиональная образовательная программа
высшего образования по направлению подготовки

09.03.03 Прикладная информатика

Направленность (профиль):

«Прикладные информационные системы и технологии»

Уровень:
Бакалавриат

Форма обучения
Очная

Рассмотрена и утверждена на заседании кафедры зарубежной филологии и прикладных коммуникаций
19.05.2023 г., протокол № 9
И.о. зав. кафедрой Крючкова Ю.В.

Автор-разработчик:
к.псх.н. Воробьева И.А.

Санкт-Петербург 2023

1.Планирование и организация времени, необходимого для изучения дисциплины

Для самостоятельной работы важное значение имеет разделы «Структура и содержание дисциплины». Здесь указаны все разделы и темы изучаемой дисциплины, а также виды занятий и планируемый объем в академических часах, рекомендуемая литература и электронные образовательные ресурсы. Работая с РПД, необходимо обратить внимание на следующее:

- только основные разделы дисциплины разбираются на практических занятиях, однако, часы отводятся также на самостоятельное изучение по рекомендуемой учебной литературе и учебно-методическим разработкам;
- материалы тем, отведенных на самостоятельное изучение, в обязательном порядке входят составной частью в темы текущего и промежуточного контроля;
- на каждое практическое занятие отводится от 3 до 6 часов самостоятельной работы для выполнения домашнего задания, полученного в аудитории.

2. Рекомендации по контактной работе

Овладение иностранным языком предполагает овладение следующими аспектами языка: фонетика, лексика, грамматика, а также формирование умений в четырех видах речевой деятельности: говорение, чтение, письмо, аудирование. Кроме того, важной задачей дисциплины является формирование умений перевода текстов, как письменного, так и устного.

Фонетика: чтение вслух текста и новых лексических единиц, исправление ошибок в произношении под контролем преподавателя.

Лексика: запись и освоение новых лексических единиц, написание диктантов, отработка новой лексики в текстовых упражнениях и заданиях лексико-грамматического характера (переведите однокоренные слова и определите, какими частями речи они являются, заполните пропуски подходящими по смыслу словами, объедините следующие слова в синонимические и антонимические пары и т.д.)

Грамматика: изучение новых грамматических тем в соответствии с рабочей программой дисциплины, выполнение упражнений и заданий из учебного пособия по грамматике с целью отработки и закрепления изученного материала (раскройте скобки и употребите глаголы в соответствующей видовременной форме, переведите предложения, обращая внимание на Пассивный залог, Герундий и т.д., выполнение трансформационно-подстановочных упражнений, составление вопросов и отрицаний и т.д.) При подготовке грамматических заданий рекомендуется использовать грамматический справочник основного учебника и конспекты занятий.

Говорение: выполнение текстовых заданий разного объема и уровня сложности (найдите в тексте подтверждение данного тезиса или опровергните его, ответьте на вопросы к тексту, выявите основные и второстепенные предложения в первом абзаце, озаглавьте текст, прочитайте название текста и предположите, о чем пойдет в нем речь, составьте мини план-пересказ текста, выпишите слова, относящиеся к основной идее текста, кратко перескажите текст и т.д.).

В процессе обучения студенты составляют диалоги по моделируемым ситуациям. Цель моделируемых ситуаций состоит в формировании коммуникативных умений, необходимых для общения в ситуациях: деловой телефонный разговор, путешествие на поезде, путешествие на самолете, бронирование гостиницы. Предлагаются задания, направленные на организацию на занятиях моделируемых ситуаций, в которых студентам предлагается сыграть назначенную им роль в предлагаемых обстоятельствах и выполнить определенную коммуникативную задачу: получить и передать необходимую информацию, договориться о приемлемом для обеих сторон варианте решения проблемы или высказать свое мнение по тому или иному вопросу. В учебное пособие включены образцы диалогов в перечисленных ситуациях, иллюстрирующие различные варианты развития коммуникативных ситуаций, вариативность использования речевых средств, наиболее подходящие в каждом случае этикетные формулы.

Пособие содержит списки слов, словосочетаний, этикетных формул, организованные как по тематическому, так и по функциональному принципу. Предложенные в пособии лексико-грамматические упражнения направлены на формирование навыков и умений их использования в разговоре.

Чтение: использование и отработка различных видов чтения (поискового, ознакомительного, просмотрового, аналитического); изложение основных аспектов проблемы, их обсуждение, анализ мнений авторов и формирование собственного суждения по исследуемой теме.

Письмо. Условно овладение письменной речью делится на 3 этапа.

1. Овладение графикой и орфографией.
2. Усвоение структурных моделей предложений, использование и комбинирование их в тексте.
3. Овладение письменной речью как средством общения, включая прагматические, стратегические, социокультурные составляющие профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции.

Первые два этапа связаны с выполнением лексико-грамматических упражнений. Третий этап – это этап выполнения коммуникативных заданий. Учебники, используемые в данном курсе, предлагают ряд заданий, направленных на формирование умений письменной речи. К каждому заданию в учебниках предлагаются подробные указания по их выполнению.

Развитие умений перевода: для успешного выполнения заданий на занятиях студенту рекомендуется иметь словарь. При переводе незнакомых слов следует учитывать многозначность и вариативность слов. Исходя из общего содержания переводимого текста, необходимо из представленного в словаре множества значений русского слова выбрать наиболее подходящее. При выполнении перевода необходимо учитывать особенности грамматического строя английского языка, проявлять знание изученной грамматики.

3. Рекомендации по самостоятельной работе

Самостоятельная работа (СР) как вид деятельности студента многогранна. В качестве форм СР при изучении дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» предлагаются:

- работа с научной и учебной литературой, словарем;
- перевод текста по специальности с помощью словаря;
- выполнение лексико-грамматических упражнений;
- составление диалога по ситуации;
- устный перевод текста профессионального содержания (домашнее чтение);
- подготовка к зачету.

Задачи самостоятельной работы:

- обретение навыков самостоятельной научно-исследовательской работы на основании анализа текстов литературных источников и применения различных методов исследования;
- выработка умения самостоятельно и критически подходить к изучаемому материалу.

Технология СР должна обеспечивать овладение знаниями, закрепление и систематизацию знаний, формирование умений и навыков.

Выполнение домашних заданий (фонетические, лексические, грамматические упражнения, самостоятельное ознакомление, усвоение, закрепление языкового и речевого материала):

Фонетика: при работе над произношением необходимо пользоваться словарями, содержащими транскрипцию слов, а также содержащих описание знаков транскрипции с примерами. Рекомендуется самостоятельное прослушивание лексических единиц с помощью аудиосредств и общедоступных информационных ресурсов. Следует обращать особое внимание на ударение в словах и словосочетаниях. Необходимо помнить, что многие термины, являющиеся интернациональными, а также заимствованные лексические единицы, сложны именно в силу различий в звучании в русском и английском языках. Поэтому

особенно важно проверять произношение таких слов в словаре.

Лексика: для усвоения лексики необходимо составлять списки слов/словосочетаний по какой-либо теме или тексту. При записи слов следует использовать не только тематическую, но и ассоциативную группировку (антонимы, синонимы). Необходимо также записывать устойчивые словосочетания, а также словосочетания, которые часто попадаются в текстах, и, хотя они и не являются устойчивыми, их можно рассматривать и заучивать как «клише», что в будущем значительно ускорит процесс перевода.

При оформлении личной тетради-словаря необходимо выписать из англо-русского словаря лексические единицы в их исходной форме. Заучивать лексику рекомендуется с помощью двустороннего перевода (с английского языка на русский, с русского языка на английский). Для закрепления лексики целесообразно использовать примеры употребления слов и словосочетаний в предложениях, а также словообразовательные и семантические связи заучиваемых слов (однокоренные слова, синонимы, антонимы). Многократное чтение вслух текста, содержащего лексику, которую обучающиеся должны усвоить, а также чтение ранее проработанных параграфов с целью повторения слов.

Грамматика: рекомендуется самостоятельная проработка грамматических тем, изученных в ходе аудиторных занятий. Заучивание правил грамматики. Выполнение домашних заданий по соответствующей теме. Необходимо самостоятельно выбирать и выполнять тренировочные упражнения из сборников грамматических упражнений, включенных в список дополнительной литературы. Рекомендуется также самостоятельно составлять предложения с использованием изученных грамматических структур.

При закреплении лексико-грамматического материала рекомендуется построение собственных высказываний на заданную тему (устно и письменно). При работе с вопросами профессиональной области - изложение основных аспектов проблемы, анализ мнений авторов и формирование собственного суждения по исследуемой теме.

Устный перевод текста профессионального содержания (домашнее чтение): в рамках данной программы самостоятельной работой студентов является подготовка устного перевода (домашнего чтения). Домашнее чтение представляет собой аутентичные тексты научных статей для перевода с английского языка на русский, которые могут выбираться студентами самостоятельно. Источником поиска может быть Интернет или библиотека. Уровень выбранного текста должен соответствовать лексико-грамматическому уровню изучаемого материала. Минимальный объем, выполняемый студентами в течение года: 5000 знаков для базового и продвинутого уровней и 3000 для минимального уровня. Тематически статьи для домашнего чтения должны соответствовать пройденным текстам профессионального характера (тематика: прикладная информатика). Выбранные статьи согласовываются с преподавателем.

4.Работа с литературой

№	Раздел / тема дисциплины	Основная литература	Дополнительна литература
1	Социально-политическая и социально-культурная сфера общения. Мир, в котором мы живем.	1. Игнатьева Н.В., Крюкова С.В. Учебное пособие по английскому языку для студентов дневного отделения, обучающихся по специальности «информационные технологии» – СПб, Изд. РГГМУ, 2013.	1. Буренко Л. В. Grammar in levels elementary – pre-intermediate : [Электронный ресурс] учебное пособие для вузов / Л. В. Буренко, О. С. Тарасенко, Г. А. Краснощекова ; под общ. ред. Г. А. Краснощековой. — М. : Издательство Юрайт, 2018. — 230 с. — (Серия : Университеты

	Путешествие на самолете/поезде, пребывание в гостинице, деловой разговор по телефону	2. Time to speak. Учебно-методическое пособие по практике устной диалогической речи для студентов бакалавриата / сост. Федорова Н.Ю., Дорошкевич И.С., Курченко Н.М., Медко Е.А., Митина Ю.В., Седунова О.Ю., Ярмухамедова Ф.М. – СПб: изд., 2019.	России). — Режим доступа: https://www.biblio-online.ru/book/BAAB0B04-C386-469F-8073-795C022632E3 2. Голицынский Ю. Б. Самоучитель английского языка номер один : Методика подстановочных таблиц / Ю. Б. Голицынский, А. А. Карасев. — Санкт-Петербург : КАРО, 2016. — 240 с 3. Дорошкевич И.С., Морозова М.А. Английский язык. Сборник текстов для студентов факультета информационных систем и геотехнологий [Текст] – сборник текстов/ И.С. Дорошкевич, М.А. Морозова; Санкт-Петербург: РГГМУ, 2018 - 60 с. 4. Дроздова Т.Ю. Практическая грамматика английского языка: учебное пособие. – СПб.: Антология, 2014. 5. Курченко Н.М., Медко Е.А. Учебное пособие по английскому языку для студентов заочного отделения, обучающихся по специальности «информационные технологии» – СПб, Изд. РГГМУ, 2013. 6. Макушева Т. В. Small talk. [Текст]: пособие по развитию навыков устной речи у студентов гидрометеорологических специальностей. / Макушева Т.В., Серова Л.П. - Санкт-Петербург: [s. n.], 2005. - 78 с.
2	Профессиональная сфера общения. Основы функционирования компьютерных сетей: сети, вебсайты, электронная коммерция.		
3	Профессиональная сфера общения. Информационная безопасность. Классификация информации, контроль доступа, криптография, глубокая защита, аппаратное и программное обеспечение.		

Рассмотрено и рекомендовано к использованию в учебном процессе на 24/25 учебный год без изменений*

Протокол заседания кафедры прикладной информатики от 27.06.2024 №6

Рассмотрено и рекомендовано к использованию в учебном процессе на 25/26 учебный год без изменений*

Протокол заседания кафедры прикладной информатики от 20.06.2025 №6

Рассмотрено и рекомендовано к использованию в учебном процессе на 26/27 учебный год без изменений*

Протокол заседания кафедры прикладной информатики от 11.06.2026 №12

*Заполняется при ежегодном пересмотре программы, если в неё не внесены изменения